

# Indice

## *Per i linguisti del nuovo millennio*

Premessa del Gruppo di ricerca dell'Atlante Linguistico della Sicilia 15

## *Quasi un'introduzione: incontri con Giovanni Ruffino*

Michel Contini  
Duos annos a Orthullè 23

Max Pfister  
Da Saarbrücken alla Sicilia 30

Rosario Coluccia  
Un primo incontro, poi tanti 33

Lorenzo Massobrio  
Dialectos colo 36

Immacolata Tempesta  
Variabili sociolinguistiche. Dal passato una sfida per il futuro 38

Wolfgang Schweickard  
Terrasini 44

Gruppo di ricerca dell'Atlante Linguistico della Sicilia  
Perché Giovanni Ruffino non è un vero «Maestro» 46

## *Di mestiere faccio il linguista*

Alberto Sobrero  
Lettera aperta a un giovane che ha appena scoperto il fascino della linguistica 53

Teresa Poggi Salani  
Il senso della lingua 58

Franco Crevatin  
Che farsene della linguistica? 63

Pietro Trifone	
«Giovanni lo voglio bene». Il linguista al bivio: giudice o notaio dell'uso?	69
Enzo Caffarelli	
La giornata di un onomasta	75
Franco Lurà	
Da quando ascolto la radio, lo faccio con una certa frequenza	83
Hans Goebel	
Le confessioni di un "atlántico" solitario	89
Salvatore Trovato	
Un'indagine sul campo quasi un racconto	93
Neri Binazzi	
La struggente ossessione delle parole perdute	100
Annalisa Nesi	
Oltre l'inchiesta	104
Thomas Krefeld	
La raccolta di dati linguistici ai tempi dei nuovi media	111
Sabina Canobbio	
Etnotesti	114
Tullio Telmon	
Autobiografie sociolinguistiche. Qualche istruzione per l'elaborazione	118
Fabio Foresti	
Le lingue degli italiani	124

*Esperienze, letture, incontri: la formazione del linguista*

Rosanna Sornicola	
La Sicilia della mia infanzia e i diminutivi del siciliano	133
Francesco Avolio	
Da dialettologo (L2) a dialettologo: ricordi, letture, riflessioni	144
Luca Serianni	
Le <i>Origini</i> di Carlo Tagliavini	150
Michele Loporcaro	
L'incontro con il Rohlfs. Ovvero com'è che diventai dialettologo	155
Tullio De Mauro	
Il cassetto di Rizzitano	158

Nicoletta Maraschio	
Un incontro importante	163
Alberto Varvaro	
La linguistica romanza negli anni 1950 e oggi	166

### *Una parola*

Maria Luisa Altieri Biagi	
Un «concerto» per Giovanni Ruffino	173
Paolo D'Achille	
Dialetto e i suoi derivati	178
Cristina Lavinio	
Interiezioni sardo-italiane	184
Gaetano Berruto	
Una parola: «che»	190
Francesco Bruni	
Politica	195
Carla Marcato	
Lessico alimentare: la <i>muffuletta</i> , specialità di New Orleans	201
Lorenzo Coveri	
Farinata	205
Claudio Marazzini	
Una correzione manzoniana illustrata: il gioco del rimbalzello	209
Nicola De Blasi	
Per la storia di «pigiare una papera» con rinvii al Gioco dell'oca e alla Corsa della papera	213
Silvia Morgana	
Giochi di memoria	221
Gianna Marcato	
A proposito di <i>pitèr, pitàro</i> , confini, <i>foresti</i> e altro	229
Annarita Miglietta	
Sicilia e Salento così lontani, così vicini	232
John Trumper	
« <i>Cugliunutu, laidu, vastardu</i> ». La spontaneità delle piante in Calabria	236
Roland Bauer	
«Torno subito!». Un eufemismo (non solo) siciliano	245

Antonino Buttitta Macingun, numen, mana	248
<i>A partire dai testi</i>	
Franco Lo Piparo Fu Adamo a dare i nomi agli animali? <i>Genesi</i> , 2, 18-23	261
Glauco Sanga « <i>Istrani mi sono</i> ». Tracce di lingua franca nel <i>Contrasto</i> di Cielo dal Camo?	265
Ivano Paccagnella Gioco delle lingue, naturalità. Fra 'antico' e moderno	268
Ugo Vignuzzi e Patrizia Bertini Malgarini « <i>A papà mmostro che stai su ner cielo</i> »: tradurre in dialetto il Vangelo	273
Gabriella Alfieri «Una lingua davvero»: spunti per l'italiano letterario postmanzoniano	277
Rosaria Sardo Lingua e norma nei testi per l'infanzia tra unitarismo e sfide multimediali	284
Rosa Casapullo L'italiano di Sicilia nei <i>Diari della città di Palermo</i> di Giocchino Di Marzo: cenni introduttivi a un'indagine linguistica	293
Rita Librandi Dialetto, ironia e impegno sociale di un siciliano	299
Giuseppe Brincat Per un vocabolario del siciliano antico: l'apporto dei documenti di Malta (1350-1550)	304
Mario Pagano Per un vocabolario del Siciliano medievale	312
Sergio Lubello Per un dizionario del lessico pirandelliano	318
Antonia Mocciano Alcune considerazioni sull'italiano popolare (con particolare riferimento all'italiano popolare di Sicilia)	322
Vincenzo Lo Cascio Argomentare nel Sud... ieri e in questo millennio	327

## *Suggerimenti di ricerca per il futuro*

Salvatore Claudio Sgroi	
Epigrafi in eredità per il linguista del XXI secolo	335
Paola Benincà	
Auspici per la linguistica del Nuovo Millennio	347
Bruno Moretti	
La competenza bilingue lingua-dialetto	352
Giovanna Alfonzetti e Margherita Spampinato Beretta	
Gli insulti nella storia dell'italiano: dall'italiano antico all'italiano contemporaneo	355
Antonino Pennisi	
Linguistica e scienze cognitive: il caso dell'articolazione fonica e uditiva	367
Mario Alinei	
Perché archeologia e genetica devono diventare parte della formazione universitaria dei futuri linguisti	379